



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO**

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

AVVISO DI SELEZIONE

Per il conferimento di due incarichi di lavoro autonomo relativo all'attività di preparazione, revisione, traduzione e caricamento materiali in lingua inglese e in lingua italiana nell'ambito del Progetto Erasmus+ KA2: LSP-TEOC.Pro (Languages for Specific Purposes Teacher Education Online Course for Professional Development) (KA203-ABE6A51B) - Referente scientifico Prof. Maria Stefania Maci. CUP F52F20000070006.

IL DIRETTORE

VISTI:

1. lo Statuto dell'Università di Bergamo, emanato con decreto rettorale prot. n. 2994/I/002 del 16.02.2012;
2. il vigente Regolamento per la disciplina degli incarichi individuali di lavoro autonomo a personale esterno dell'Università degli Studi di Bergamo;
3. il D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa;
4. il Decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165 e s.m. e i. "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle pubbliche amministrazioni" che ha innovato la disciplina degli incarichi individuali di lavoro autonomo a personale esterno alla pubblica amministrazione;
5. l'art. 57 del Dlgs.165/2001 come modificato dalla Legge 23.11.2012 n. 215 avente ad oggetto "Disposizioni per promuovere il riequilibrio delle rappresentanze di genere nei consigli e nelle giunte degli enti locali e nei consigli regionali. Disposizioni in materia di pari opportunità nella composizione delle commissioni di concorso nelle pubbliche amministrazioni";
6. il Regolamento UE 679/2016 e della normativa nazionale applicabile in materia di protezione dei dati personali;
7. la delibera della Giunta del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere del 02.02.2022, verbale n° 1, con la quale è stato deliberato di autorizzare l'attivazione della procedura di selezione comparativa al fine del conferimento degli incarichi in oggetto;
8. CONSIDERATO CHE è stata esperita la ricognizione di disponibilità di personale interno per lo svolgimento dell'incarico con invito, ex art.7, comma 6, D.Lgs 165/2001, prot. n. 37616/VII/I del 27.02.2022, pubblicato sul sito istituzionale dell'Università;
9. VISTO l'esito negativo della suddetta procedura.

COMUNICA

Art. 1 - OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

È indetta una selezione pubblica per soli titoli per l'affidamento di:

1. **n. 1** incarico di lavoro autonomo della durata di 12 mesi per la seguente attività: preparazione, revisione e caricamento materiali in lingua inglese nell'ambito del progetto LSP-TEOC.Pro (LSP Teacher Education Online Course for Professional Development). I materiali riguardano l'autoformazione online di insegnanti di Languages for Specific Purposes (LSP) e verranno caricati sulla piattaforma Moodle sviluppata all'interno del sito del progetto (<https://lsp-teoc-pro.de/>).

Per l'incarico in questione è previsto un compenso forfetario lordo pari a € 6.500,00 (comprensivo degli oneri a carico del percipiente) e sarà erogato in due rate previa



attestazione della regolarità della prestazione da parte del referente scientifico Prof. Maria Stefania Maci.

2. **n. 1** incarico di lavoro autonomo della durata di 12 mesi per la seguente attività: traduzione dall'inglese all'italiano, revisione e caricamento materiali in lingua italiana nell'ambito del progetto LSP-TEOC.Pro (Languages for Specific Purpose-Teacher Education Online Course for Professional Development). I materiali riguardano l'autoformazione online di insegnanti di Languages for Specific Purposes (LSP) e verranno caricati sulla piattaforma Moodle sviluppata all'interno del sito del progetto (<https://lsp-teoc-pro.de/>).

Per l'incarico in questione è previsto un compenso forfetario lordo pari a € 4.000,00 (comprensivo degli oneri a carico del percipiente) e sarà erogato in due rate previa attestazione della regolarità della prestazione da parte del referente scientifico Prof. Maria Stefania Maci.

Art. 2 - Requisiti di partecipazione

Si può partecipare alla selezione solo per uno dei due incarichi.

Per l'ammissione alla selezione di cui all'art. 1 è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

INCARICO 1:

Titoli di accesso:

- Diploma di Laurea specialistica/magistrale o quadriennale vecchio ordinamento in una disciplina umanistica o titolo equipollente conseguito all'estero;
- Madrelingua inglese;
- non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Titoli preferenziali:

- 1) Ottima conoscenza piattaforma Moodle;
- 2) Consolidata esperienza nella formazione insegnanti in ambito universitario per quanto riguarda l'insegnamento dei linguaggi specialistici;
- 3) Consolidata esperienza di insegnamento della lingua inglese a livello universitario nell'ambito English for Specific Purposes (ESP);
- 4) Altri titoli collegati agli ambiti di ricerca del progetto LSP-TEOC.Pro.

INCARICO 2:

Titoli di accesso:

- Diploma di Laurea specialistica/magistrale o quadriennale vecchio ordinamento nell'ambito delle lingue straniere, o titolo equipollente conseguito all'estero;
- Madrelingua italiana;
- Ottima conoscenza della lingua inglese;
- non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.



Titoli preferenziali:

- 1) Ottima conoscenza piattaforma Moodle;
- 2) Attività di formazione nell'ambito dell'insegnamento dei linguaggi specialistici a livello universitario;
- 3) Esperienza di insegnamento della lingua inglese a livello universitario;
- 4) Altri titoli collegati agli ambiti di ricerca del progetto LSP-TEOC.Pro;
- 5) Dottorato di ricerca.

La commissione giudicatrice valuterà – ai soli fini dell'ammissione alla selezione – l'equivalenza funzionale del titolo estero.

Ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994 sono esclusi dalla presente selezione:

1. Coloro che siano cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Bergamo con diritto alla pensione anticipata di anzianità;
2. coloro che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Bergamo rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione.

I requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di partecipazione alla selezione indicata nell'avviso.

I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni (**allegato A**).

Art. 3 - Domande di partecipazione

Gli aspiranti alla selezione devono presentare la domanda di partecipazione alla selezione, come da fac-simile allegato, secondo una delle modalità di seguito elencate, entro le ore 12:00 del 29.03.2022.

- a) via e-mail all'indirizzo lingue@unibg.it (allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, oltre a copia di documento di identità in corso di validità);
- b) per i soli candidati in possesso di una casella di posta elettronica certificata, spedite anche via e-mail all'indirizzo di posta elettronica certificata lingue@unibg.legalmail.it. La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. La domanda e i documenti devono essere sottoscritti e accompagnati dalla scansione del documento di identità del candidato con propria firma digitale, oppure inviati in formato non modificabile (pdf o tif) debitamente sottoscritti e accompagnati dalla scansione del documento di identità del candidato.
La ricevuta di ritorno viene inviata automaticamente dal gestore di PEC.

Nella domanda dovrà essere indicato se si partecipa per l'incarico n1 o per l'incarico n2.

Non saranno accettate le domande presentate oltre il termine indicato e per le quali non siano state rispettate le modalità di consegna specificate nel presente articolo.



La domanda, redatta in carta semplice secondo il fac-simile allegato al presente bando, dovrà essere compilata in modo chiaro e preciso in ogni sua parte e dovrà essere datata e firmata dal candidato.

Alla domanda il candidato dovrà allegare:

- un curriculum in formato europeo firmato;
- un elenco firmato dei documenti che si ritengono utili ai fini della selezione;
- documento di identità in corso di validità.

Inoltre nel caso in cui il partecipante alla selezione sia dipendente pubblico:

- richiesta di autorizzazione inoltrata al proprio datore di lavoro pubblico ovvero autorizzazione già rilasciata; nel caso venga prodotta la mera richiesta di autorizzazione, l'autorizzazione rilasciata dall'ente di appartenenza dovrà essere imprescindibilmente prodotta prima della sottoscrizione dell'incarico e dell'inizio della prestazione.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive ai sensi del Decreto direttoriale prot. n. 2731/B del 19.7.2000.

L'Università non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

L'Amministrazione universitaria inoltre non assume alcuna responsabilità per i casi di mancato o tardivo recapito della domanda, dei titoli, delle comunicazioni relative alla selezione, dovute a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Art. 4 - Criteri della procedura di valutazione comparativa

La valutazione comparativa è per soli titoli.

La valutazione dei titoli volta ad accertare l'attitudine all'esecuzione progettuale del candidato avverrà con i seguenti criteri.

INCARICO 1:

100 punti così ripartiti:

- Fino a 20 punti per comprovata conoscenza avanzata piattaforma Moodle in ambito universitario (compresa la creazione e caricamento di quiz interattivi);
- Fino a 20 punti per esperienza nella formazione insegnanti in ambito universitario per quanto riguarda l'insegnamento dei linguaggi specialistici;
- Fino a 20 punti per esperienza di insegnamento della lingua inglese a livello universitario nell'ambito English for Specific Purposes (ESP);
- Fino a 40 punti per altri titoli collegati agli ambiti di ricerca del progetto LSP-TEOC.Pro.

INCARICO 2:

100 punti così ripartiti:



- Fino a 20 punti per comprovata conoscenza avanzata piattaforma Moodle in ambito universitario (compresa la creazione e caricamento di quiz interattivi);
- Fino a 20 punti per attività di formazione nell'ambito dell'insegnamento dei linguaggi specialistici a livello universitario;
- Fino a 20 punti per esperienza di insegnamento della lingua inglese a livello universitario;
- Fino a 20 punti per altri titoli collegati agli ambiti di ricerca del progetto LSP-TEOC.Pro;
- Fino a 20 punti per dottorato di ricerca.

Il candidato sarà inserito in graduatoria solo se avrà ottenuto un minimo di punti 60.

Al termine della selezione la Commissione designerà il candidato ritenuto idoneo per l'incarico da affidare. A parità di merito verrà considerato quale titolo di preferenza la minore età.

L'esito della selezione sarà pubblicato sul sito dell'Università all'indirizzo <https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza>

Gli atti sono approvati, con proprio decreto, dal Direttore di Dipartimento e pubblicati sullo stesso sito di cui sopra per quindici giorni.

Art. 5 - Durata incarico e compenso

L'incarico previsto dovrà essere eseguito entro 12 mesi dalla stipula del contratto.

Il contratto di diritto privato sarà stipulato, in conformità alle norme vigenti, al termine della procedura di selezione e sarà concluso ed efficace a far data dalla sottoscrizione e avrà la durata massima prevista all'art.1. La scadenza potrà essere prorogata di comune accordo su richiesta scritta e motivata della parte che richiede la proroga, ed ai sensi di legge.

In fase di stipulazione del contratto verrà richiesto al vincitore della selezione un curriculum semplificato che verrà utilizzato per la pubblicazione della documentazione, ai fini dell'assolvimento degli obblighi di trasparenza delle PA di cui all'art. 15 del D. Lgs. 33/2013.

Per la prestazione è prevista la corresponsione all'incaricato di un compenso forfetario lordo pari a € 6.500,00 per l'incarico 1 e di € 4.000,00 per l'incarico 2 comprensivo degli oneri a carico dell'incaricato.

Art. 6 - Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione sarà costituita successivamente alla scadenza della presente procedura di selezione e pubblicata sul sito dell'Università all'indirizzo <https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza>.

Art. 7 - Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento della presente selezione è la Rag. Nicoletta Foresti, Responsabile del Presidio del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, sede Universitaria di Piazza Rosate, 2 cap 24129 Bergamo. Per informazioni Dott. Concetta Bel Viso tel. 035 2052751 e-mail concetta.bel-viso@unibg.it



Art. 8 – Trattamento dati personali

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali), del Regolamento Unibg D.R. rep. 6.804/1/003 del 30/3/2011 ("Misure attuative del codice di protezione dei dati personali – Documento programmatico sulla sicurezza"), del Regolamento EU 2016/679 nonché del D.Lgs 51/2018 (Attuazione della direttiva UE 27 aprile 2016 n. 2016/680 del Parlamento europeo e del Consiglio, relativa alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali da parte delle autorità competenti a fini di prevenzione, indagine, accertamento e perseguimento di reati o esecuzione di sanzioni penali, nonché alla libera circolazione di tali dati), i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli studi di Bergamo e trattati per le finalità di gestione della selezione pubblica e dell'eventuale procedimento di assegnazione di incarico.

Il Responsabile della protezione dei dati personali è l'Avv. Michele Gorga, e-mail: dpo@unibg.it L'interessato potrà rivolgere a quest'ultimo eventuali richieste inerenti il trattamento dei propri dati personali. Il Titolare del trattamento è il Rettore pro tempore dell'Università degli Studi di Bergamo. L'interessato potrà rivolgere a quest'ultimo eventuali richieste inerenti il trattamento dei propri dati personali.

Art. 9 – Responsabile della prevenzione della corruzione

L'Università di Bergamo ha approvato il Piano integrato 2020-2022 Performance, Trasparenza e Anticorruzione ed attribuito l'incarico di Responsabile della prevenzione della corruzione al Direttore Generale. All'indirizzo di posta elettronica prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere effettuate le eventuali segnalazioni di irregolarità del procedimento

Art. 10 Adempimenti per la pubblicazione

Per tutto quanto non previsto nel presente bando vale la normativa vigente in materia, in quanto compatibile. Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito dell'Università

<https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza>.

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO Prof. Rossana Bonadei

(Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D.lgs. 82/2005)

PUBBLICATO: 14.03.2022

SCADENZA: ore 12 del 29.03.2022



Allegato A

Il Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere dell'Università degli Studi di Bergamo è costituito nella seguente composizione:

Prof. ROSSANA BONADEI

Direttore

Professori ordinari

Prof. ELENA AGAZZI
Prof. ROSSANA BONADEI
Prof. MARIAGRAZIA CAMMAROTA
Prof. RAUL CALZONI
Prof. PIERLUIGI CUZZOLIN
Prof. MARINA DOSSENA
Prof. GIOVANNI GAROFALO
Prof. DOROTHEE HELLER
Prof. FRANCESCO LO MONACO
Prof. STEFANIA MARIA MACI
Prof. FLAMINIA NICORA
Prof. MARIA CHIARA PESENTI
Prof. STEFANO ROSSO
Prof. FABIO SCOTTO
Prof. BARBARA TURCHETTA
Prof. FEDERICA VENIER
Prof. ALESSANDRA VIOLI
N.17

Professori associati

Prof. PATRIZIA ANESA
Prof. LUCA BANI
Prof. PAOLO BARCELLA
Prof. MARINA BIANCHI
Prof. ELENA BOUGLEUX
Prof. FEDERICA BURINI
Prof. BENEDETTA CALANDRA
Prof. DAVIDE CHECCHI
Prof. LUISA CHIERICHETTI
Prof. FABIO CLETO
Prof. ERMINIO CORTI
Prof. LARISSA D'ANGELO
Prof. CECILE DESOUTTER
Prof. ORNELLA DISCACCIATI
Prof. MICHELA GARDINI
Prof. VALERIA GENNERO
Prof. ALESSANDRA GHISALBERTI
Prof. LIANA GOLETIANI
Prof. MARIA GOTTARDO
Prof. ROBERTA GRASSI
Prof. FILIPPO MENGA
Prof. MANUELA CATERINA MORONI



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO**

Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere

Prof. TOMMASO PELLIN
Prof. IVANA ROTA
Prof. MICHELE SALA
Prof. GIOVANNI SCIROCCO
Prof. MARCO SIRTORI
Prof. CINZIA GIACINTA SPINZI
Prof. ADA VALENTINI
N.29

Ricercatori

Dott. SARA AMADORI
Dott. LUCIA AVALLONE
Dott. GABRIELLA CAROBBIO
Dott. MARTINA CASCHERA
Dott. MARTINA CENSI
Dott. GABRIELE COCCO
Dott. STEFANIA CONSONNI
Prof. aggr. ANNA DE BIASIO
Prof. aggr. DAVIDE DEL BELLO
Prof. aggr. FRANCESCA GUIDOTTI
Dott. CRISTIAN PALLONE
Dott. JACOPO SATURNO
Dott. MARCO TADDEI
Dott. MICHELA TONTI
Dott. MASSIMILIANO VAGHI
N.15

Direttore Generale dell'Università degli Studi di Bergamo:

Dott.ssa MICHELA PILOT

Il Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Bergamo, per il triennio accademico 2022-2024, è costituito nella seguente composizione:

Prof. SERGIO CAVALIERI (Presidente)
Simona Bonomelli
Roberta Frigeni
Andrea Moltrasio
Andrea Clemente Maria Bottani
Edoardo Ezio Della Torre
Silvana Lamancusa
Renato Redondi
Isabella Natali Sora
Michela Agliati - rappresentante studenti

Martin Manzoni - rappresentante studenti